UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Françoise Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

313 Rem. Dont.

urn:nbn:de:hbz:466:1-52553

Visual Library

OBSERVATION.

Sureté & *pureté* ſont des mots de trois ſyllabes, & on les fait ſentir toutes dans le ſtile ſouſtenu, & dans la Poëſie.

CCCXIII. REMARQUE.

Dont.

CEtte particule eſt tres-commode & de tres-grand uſage en noſtre Langue. C'eſt un mot indeclinable, qui convient à tout genre, & à tout nombre, & qui s'accomode avec toutes ſortes de choſes ſans exception, ce que ne fait pas *quoy*, comme vous verrez en ſon lieu. Il ſe met au lieu du genitif & de l'ablatif pour *duquel*, & *de laquelle*, ou *deſquels*, & *deſquelles*; comme *l'homme*, ou *la femme dont j'ay eſpouſé la fille*, *les hommes & les femmes dont je vous ay parlé*. On s'en ſert encore pour *dequoy*, comme *ce dont je vous ay parlé*. Mais il faut prendre garde de n'en pas abuſer, à cauſe qu'on en a ſouvent beſoin : J'appelle abuſer, en uſer trop frequemment; Car il n'eſt pas croyable comme ce mot tout monoſyllabe qu'il eſt, ne laiſſe pas de bleſſer la veuë, ou l'oüye,

quand il eſt repeté trop ſouvent en une meſme page.

Quelques-uns diſent encore *dont*, pour *d'où*, comme *le lieu dont je viens*, mais c'eſt tres-mal parler, il faut dire *d'où je viens*, quoy que ce fuſt ſa vraye & ſa premiere ſignification ; car *dont*, vient de *unde*. On dit neantmoins *la race*, ou *la maiſon dont il eſt ſorti*, mieux que *d'où il eſt ſorti*, qui toutefois eſt bon. En cet exemple *dont il eſt ſorti*, veut dire, *de laquelle il eſt ſorti*.

Il y en a qui font ſcrupule de ſe ſervir de ce mot dans la ſituation où vous l'allez voir en cet exemple. *C'eſt un homme dont l'ambition exceſſive a ruiné la fortune*, quoy qu'icy il ſe rapporte à *homme*, comme ſignifiant *duquel*, neantmoins il a encore un autre rapport à ce qui ſuit auſſi bien qu'à ce qui précede, & ils diſent que ce n'eſt pas parler nettement, parce que *dont*, eſtant proche d'*ambition*, il ſemble qu'il s'y rapporte, & toutefois cela n'eſt pas, car il ſe rapporte à *fortune*; & qu'ainſi ne ſoit, rapportez-le à *ambition*, vous trouverez que le ſens ſera imparfait, & que *fortune*, demeurera un mot indefini, ſans que l'on ait fait entendre de la fortune de qui l'on parle. Cependant la

plus

plus part de nos meilleurs Escrivains & en Prose & en Vers n'en font nulle difficulté, tous leurs escrits en sont pleins, je n'en donneray qu'un exemple de M. de Malherbe.

Que peut la fortune publique
Te voüer d'assez magnifique,
Si mise au rang des immortels,
Dont la vertu suit les exemples,
Tu n'as avec eux dans nos Temples
Des Images & des Autels?

Ce *dont*, ne se rapporte pas à *vertu*, qui est proche, mais à *exemples*. C'est pourquoy je l'ay appellé scrupule, & neantmoins j'ay trouvé à propos de le proposer icy, afin qu'on y prenne garde, & que chacun en use selon son jugement. Pour moy je voudrois autant qu'il se pourroit éviter cette équivoque, sans que pourtant je la vouluſſe condamner.

OBSERVATION.

COmme on a coustume de dire, *d'où venez vous*, qui est l'*unde* du Latin, il faut dire aussi, *le lieu d'où il vient*, selon la Remarque de M. de Vaugelas, & non pas *le lieu dont il vient*. Cette phrase, *la maison, la race dont il est sorti*, c'est-à-dire, *de laquelle il est sorti*, doit estre preferée à celle-cy, *la ra-*

ce d'où il eſt ſorti, parce que *d'où* ne ſignifie point *duquel* où *de laquelle* ; ce qui ſe connoiſt en interrogeant. On ne dit point, *d'ou eſt-il ſorti ?* quand on ſe veut informer de la naiſſance de quelqu'un. On dit, *de quelle maiſon eſt-il ſorti ?*

Il y a pluſieurs perſonnes qui ſe permettent des phraſes pareilles à celle que rapporte M. de Vaugelas. *C'eſt un homme dont l'ambition exceſſive a ruiné la fortune.* Ils diſent par exemple, *cette femme dont la beauté égaloit l'eſprit.* On entend bien ce qu'ils veulent exprimer par-là ; mais il ne laiſſe pas d'y avoir quelque équivoque, ou pluſtoſt, cette phraſe n'a pas toute la netteté que l'on y peut ſouhaiter, puiſque la particule *dont* ne ſçauroit ſe rapporter à *beauté*, & à *eſprit* tout à la fois. Ainſi il vaut mieux tourner la phraſe, & dire, *cette femme qui n'avoit pas moins d'eſprit que de beauté, où qui avoit autant d'eſprit que de beauté.*

CCCXIV. REMARQUE.

Ambitionner.

IL y a long-temps que l'on uſe de ce mot, mais ce n'eſt pas dans le bel Uſage ; Ceux qui font profeſſion de parler & d'eſcrire purement, l'ont tousjours condamné, & quoy que l'on ait fait pour l'introduire, ç'a eſté avec ſi peu de ſuccés, qu'il y a peu d'apparence qu'il s'eſta-

bliſſe